



STEGEN  
ESCHBACH  
WITTENTAL

AMTLICHE BEKANNTMACHUNGEN  
UND MITTEILUNGEN DER GEMEINDE

# STEGEN

Jahrgang 50

Donnerstag, 11. Juli 2019

KW 28



**Strecker**

IMMER EIN STÜCK EINKAUFSGLÜCK.



präsentieren:

## Rhapsodie in Air

Legendäre Helden –  
Sagenhafte Klänge



mit Sängerin  
Rebekka Dold

## Das Programm

- The Olympic Spirit
- Tirol 1809
- The Witch and the Saint
- The Gladiator
- James Bond
- Don't Cry For Me Argentina
- Gullivers Travels
- Robin Hood
- Kaiserin Sissi

Am Samstag, 13. Juli 2019  
ab 19.30 Uhr im Pfarrhof in Eschbach



**Strecker**

IMMER EIN STÜCK EINKAUFSGLÜCK.



### Südbadischer Jugendmeister 2013 – 2019

Unsere Jugendzieher konnten mit einzelner Unterstützung aus anderen Vereinen erneut die Südbadische Meisterschaft gewinnen. Durch den Tagessieg am letzten Wettkampftag in Siegelau machten die Jugendlichen den Titel endgültig fix. Dieser Titel ist bereits die SIEBTE (!) Meisterschaft in Folge! Seit 2013 konnten wir jedes Jahr diesen Titel nach Eschbach holen. Um auch in den nächsten Jahren wieder eine starke Mannschaft an den Start zu bringen und womöglich den Titel erneut zu verteidigen suchen wir Verstärkung. Ganz egal ob Jugendliche oder bereits Erwachsene für unsere Herrenmannschaft. Bei Interesse meldet Euch jederzeit gerne unter folgender E-Mail Adresse: [tzc-training@gmx.de](mailto:tzc-training@gmx.de).



Tauziehclub  
Eschbachtal e.V.



gegr. 1985



## AKTUELLES AUS STEGEN

### DRK Stegen und die Feuerwehr in Eschbach

Die nächste Altpapiersammlung ist am Samstag, den 13. Juli 2019. Ab 7 Uhr sammelt der Ortsverein des DRK Stegen und die Feuerwehr in Eschbach Kartonagen und Altpapier. Bitte stellen Sie dies handlich gebündelt und gut sichtbar bereit. Danke! Vor allem das Sammeln und Bereitstellen Ihrer Zeitschriften und Magazine ist von Vorteil, da wir die Vergütung nach Gewicht pro Tonne erhalten. Kunststoffe können leider nicht mitgenommen werden.

Die Sammelcontainer stehen bereits am Freitag, 12. Juli 2019 vor dem Bauhof im Gewerbepark bzw. am Feuerwehrgerätehaus in Eschbach für Selbstanlieferer zur Verfügung.

### Abfuhr der gelben Säcke

Die nächste Abfuhr ist am **Donnerstag, 18.07.2019**, ab 6.00 Uhr. Bei Rückfragen oder Reklamationen bitten wir Sie, sich direkt an die Reklamationstelefon-Nr. 0800 122 32 55, zu wenden.

### Schadstoffsammlung in Stegen

am Sa., 20.07.2019, 14.00-16.00 Uhr, Im Gewerbepark Stegen beim Bauhof.



## AUS DEM RATHAUS

### Öffentliche Gemeinderatssitzung

Am Dienstag, dem 16. Juli 2019, 19.00 Uhr, findet im Bürgersaal des Rathauses Stegen, Dorfplatz 1, eine öffentliche Sitzung des Gemeinderates der Gemeinde Stegen statt. Die Bürgerschaft ist zu der Sitzung herzlich eingeladen.

Tagesordnung:

- 6.1 Verabschiedung der ausscheidenden Bauausschussmitglieder und Gemeinderäte sowie Ehrung von langjährigen Gemeinderäten
- 6.2 Verpflichtung der neu- und wiedergewählten Gemeinderäte
- 6.3 Frageviertelstunde
- 6.4 Bekanntgaben
- 6.5 Festlegung der Zahl der stellvertretenden Bürgermeister und Wahl der Bürgermeister-Stellvertreter
- 6.6 Wahl des Ortsvorstehers für die Ortschaft Wittental
- 6.7 Wahl des Ortsvorstehers für die Ortschaft Eschbach
- 6.8 Festlegung der Zahl der stellvertretenden Ortsvorsteher und Wahl der stellvertretenden Ortsvorsteher für die Ortschaften Eschbach und Wittental
- 6.9 Festlegung der Zahl und Wahl der Mitglieder für den Bauausschuss
- 6.10 Wahl der Vertreter und deren Stellvertreter für die Versammlung des Gemeindeverwaltungsverbandes Dreisamtal



## NOTDIENST/ WICHTIGE RUFNUMMERN

### BEREITSCHAFTSDIENST FÜR DAS DREISAMTAL

#### Notfallsprechstunde Gemeinschaftspraxis

Dr. Peter Krimmel u. Martin Reisch  
Sa., So. u. aller Feiertage ab 10.00 – 10.30 Uhr, Tel. 93230  
Ärztl. Bereitschaftsdienst an Wochenenden und Feiertagen und außerhalb der Sprechzeiten: Kostenfreie Rufnummer 116 117  
Notfallpraxis für Kinder -  
St. Josefskrankenhaus Tel. 0180/6076111  
Zahnärztlicher-Notdienst Tel. 0180/3 22 25 55-45  
Kirchl. Sozialstation Dreisamtal gGmbH: Tel. 98 68-0  
Mob. Soz. Hilfsdienst der Diakonie Tel. 9384-17  
Dorfhelferinneneinsatzleitung: Tel. 70 77  
Gemeindepsychiatrische Dienste Tel. 9046-0  
Hospizgruppe Dreisamtal Tel. 0160/96263862

### NÄCHSTER REDAKTIONSSCHLUSS

**Montag, 15.07.2019, 8.00 Uhr**

### APOTHEKENNOTDIENST

**Der Notdienst geht jeweils von 8.30 Uhr bis um 8.30 Uhr des Folgetages. Weitere Infos unter [www.aponet.de](http://www.aponet.de).**

- |                   |  |
|-------------------|--|
| <b>Samstag</b>    | Greifen-Apotheke Kirchzarten,<br>Bahnhofstr. 6, Tel. 5313                          |
| <b>Sonntag</b>    | Zähringer-Apotheke St. Peter,<br>Zähringer Str. 12, Tel. 07660/1555                |
| <b>Montag</b>     | Blasius-Apotheke am Siegesdenkmal Freiburg,<br>Habsburgerstr. 131, Tel. 0761/34220 |
| <b>Dienstag</b>   | Kloster-Apotheke Oberried, Hauptstr. 9, Tel. 2766                                  |
| <b>Mittwoch</b>   | Apotheke im ZO Freiburg-Wiehre,<br>Schwarzwaldstr. 78, Tel. 0761/8887979           |
| <b>Donnerstag</b> | Holzmarkt-Apotheke Freiburg,<br>Kaiser-Joseph-Str. 255, Tel. 0761/31321            |
| <b>Freitag</b>    | Zasius-Apotheke Freiburg-Wiehre,<br>Günterstalstr. 39, Tel. 0761/73280             |

## IMPRESSUM

**Herausgeber:** Bürgermeisteramt Stegen, Dorfplatz 1, 79252 Stegen, Telefon 39690, Telefax 396969, E-Mail: [gemeinde@stegen.de](mailto:gemeinde@stegen.de), Internet: [www.stegen.de](http://www.stegen.de)

**Verantwortlich für den redaktionellen Teil:** Bürgermeisterin Fränzi Kleeb oder Vertreter im Amt

**Für den Anzeigenteil/ Druck:** Primo-Verlag Anton Stähle GmbH & Co. KG, Meßkircher Straße 45, 78333 Stockach, Telefon: 07771 9317-11; Telefax: 9317-40  
E-Mail: [anzeigen@primo-stockach.de](mailto:anzeigen@primo-stockach.de) Homepage: [www.primo-stockach.de](http://www.primo-stockach.de)

- 6.11 Wahl der Vertreter und deren Stellvertreter in das Kuratorium für den Kath. Kindergarten St. Michael in Stegen
- 6.12 Vorschlag zur Bestellung eines Gemeinderates als Beisitzer in den Vorstand des „Förderkreises Offene Jugendarbeit Stegen e.V.“
- 6.13 Zustimmung zur Wahl des Kommandanten und dessen Stellvertreter der Freiwilligen Feuerwehr Abteilung Wittental  
Teilnehmer: Herr Daniel Gremmelspacher und Herr Georg Heizmann, Freiwillige Feuerwehr Wittental
- 6.14 Ersatzbeschaffung eines Kommunalschleppers (Auftragsvergabe)
- 6.15 Errichtung von zwei Buswartehäuschen „Reichlegasse“  
- Aufhebung der beschränkten Ausschreibung -
- 6.16 Stellungnahme zum Bauantrag für Flurstück-Nr. 156, Hintereschbach 25 der Gemarkung Eschbach  
- Änderung am Hofgebäude: Einbau eines notwendigen Treppenhauses als 1. Rettungsweg, Vergrößerung und Neueinteilung der bestehenden Wohnung im Erd- und Obergeschoss, Einbau einer zweiten Wohnung im 1. und 2. Dachgeschoss, Anbau von Balkonen, Einbau von 2 Dachgauben, Rückbau eines Gebäudeteils (Stall und Bäder) -
- 6.17 Stellungnahme der Gemeinde Stegen zum Antrag auf Aufforstung von Flurst. Nr. 154/1, Klingeledobel der Gemarkung Eschbach
- 6.18 Wünsche und Anregungen

Auf den Anschlag an der Verkündungstafel des Rathauses wird verwiesen.

Fränzi KleeB  
Bürgermeisterin

## Ortschaftsratsitzung in Wittental

Am Montag, den 15. Juli 2019, 19.30 Uhr, findet im Bürgerhaus Wittental, Zi. 1.4, Fohrenbühl 7, eine öffentliche Sitzung des Ortschaftsrates der Ortschaft Wittental statt. Die Bürgerschaft ist zu der Sitzung herzlich eingeladen.

Tagesordnung:

- 2.1 Verabschiedung der ausscheidenden Ortschaftsräte und Ehrung eines langjährigen Ortschaftsrats
- 2.2 Verpflichtung der neu- und wiedergewählten Ortschaftsräte
- 2.3 Frageviertelstunde
- 2.4 Bekanntgaben
- 2.5 Wahl des Ortsvorstehers für die Ortschaft Wittental  
- Wahlvorschlag des Ortschaftsrats an den Gemeinderat -
- 2.6 Festlegung der Zahl der stellvertretenden Ortsvorsteher und Wahl der stellvertretenden Ortsvorsteher für die Ortschaft Wittental  
- Wahlvorschlag des Ortschaftsrats an den Gemeinderat -
- 2.7 Zustimmung zur Wahl des Kommandanten und dessen Stellvertreter der Freiwilligen Feuerwehr Abteilung Wittental  
Teilnehmer: Daniel Gremmelspacher und Georg Heizmann, Freiwillige Feuerwehr Wittental
- 2.8 Wünsche und Anregungen

Auf den Anschlag an der Verkündungstafel des Rathauses wird verwiesen.

Klaus Göppentin  
Ortsvorsteher

## Zurückschneiden von Hecken

Die Grundstückseigentümer werden gebeten, Sträucher und Hecken entlang von Straßen und Gehwegen, die in das Lichtraumprofil hineinragen, zurückzuschneiden. Der Sicherheitsraum über der Fahrbahn muss entsprechend den Regelwerken dabei mindestens 4,50 m, über Rad- und Gehwegen 2,50 m betragen, der seitliche Abstand vom befestigten Fahrbahnrand im Bankettbereich beträgt

0,50 m. Im Gehwegbereich schließt das Lichtraumprofil mit der Grundstücksgrenze ab. Bepflanzungen, die in die Sichtfelder der Einmündungen hineinragen, dürfen nicht höher als 0,80 m sein, um ausreichende Sichtverhältnisse zu gewährleisten.

Ihre Ansprechpartnerin: Frau Götz, Amt für öffentliche Ordnung, Tel. 3969-36, E-Mail: Goetz@Stegen.de.

## Radfahren auf Waldwegen

Auf Grund von Beschwerden werden wir daraufhin, dass Radfahren im Wald auf Wegen unter zwei Meter Breite verboten ist. Auf Fußgänger ist Rücksicht zu nehmen. Für sportliche „Single-Trail-Fans“ wurden speziell für diese Nutzung schmale MTB-Pfade ausgewiesen und gekennzeichnet. Daher die Bitte an alle Mountainbiker ausschließlich diese Wege zu nutzen. Für alle gilt die Grundregel: Jeder hat sich so zu verhalten, dass die Lebensgemeinschaft Wald und die Bewirtschaftung des Waldes nicht gestört, nicht gefährdet, beschädigt oder verunreinigt sowie die Erholung anderer nicht gefährdet wird. Ihre Ansprechpartnerin: Frau Götz, Amt für öffentliche Ordnung, Tel. 3969-36, E-Mail: Goetz@Stegen.de.



## WAS NUN, HERR KOMMISSAR?

**Präventionstipps der Woche Ihrer Polizei zum Thema „Sicheres Zuhause in der Urlaubszeit“**

**UNSERE FAKTEN:** Die „schönsten Wochen“ im Jahr stehen an und Sie möchten verreisen. Aber haben Sie neben den Reisevorbereitungen auch an die Sicherheit Ihres Zuhauses gedacht? Ihre Abwesenheit kann genutzt werden um ungehindert einzubrechen!

### UNSERE TIPPS:

- **Lassen Sie die Rollläden zur Straßenseite tagsüber nicht herunter. Nachbarn können Ihnen behilflich sein um diese zu öffnen und zu schließen. Bei elektrischen Rollläden können diese zeitgesteuert werden.**
- **Lassen Sie den Briefkasten von Bekannten oder Nachbarn leeren.**
- **Nutzen Sie Zeitschaltuhren mit Beleuchtung um Anwesenheit vorzutäuschen.**
- **Sagen Sie Ihrem Nachbarn, dass Sie verreisen. Bitten Sie diese auf Ihre Wohnung zu achten und verdächtige Wahrnehmungen der Polizei unter 110 zu melden.**
- **Lassen Sie nicht jeden an Ihren Urlaubsfreuden teilhaben. Urlaubshinweise auf dem Anrufbeantworter und in den sozialen Netzwerken locken die Täter in Ihr Haus.**
- **Ihr Haus/Wohnung soll bewohnt aussehen! Lassen Sie aus diesem Grund den Carport nicht leer stehen. Vermeiden Sie eine übermäßige und außergewöhnliche Ordnung rund um Ihr Haus!**

**UNSER ANGEBOT:** Wir beraten Sie rund um die Themen Diebstahls- und Einbruchschutz. Gerne erhalten Sie von uns eine kostenlose, individuelle und neutrale Beratung (Telefonisch oder vor Ort).

**Rufen Sie uns einfach an unter 07621/176-592.**

Wir möchten, dass Sie sicher leben!  
**Ihre Polizei**

## Die Dt. Rentenversicherung BW informiert

Seit 1. Juli 2019 haben sich die Freibetragsgrenzen bei Hinterbliebenenrenten geändert. Künftig darf mehr dazuverdient werden. Neben ihrer Hinterbliebenenrente können Witwen und Witwer sowie Bezieher von Erziehungsrenten seit 1. Juli 2019 mehr hinzuverdienen. Der Freibetrag für Einkünfte wurde auf 872,52 Euro erhöht. Pro waisenrentenberechtigtem Kind erhöht sich der Freibetrag zusätzlich um 185,08 Euro. Anzurechnende Einkünfte sind beispielsweise Arbeitsentgelt, Einkommen aus selbständiger Tätigkeit, die eigene Rente und Sozialleistungen. Vom Bruttoeinkommen werden gesetzlich festgelegte Pauschalbeträge abgezogen. Daraus ergibt sich ein fiktiver Nettobetrag. Ist dieser höher als der Freibetrag, wird die Differenz zu 40 Prozent auf die Hinterbliebenenrente angerechnet. Die Deutsche Rentenversicherung Baden-Württemberg weist darauf hin, dass jede Beschäftigungsaufnahme oder Änderung in den Einkünften umgehend mitgeteilt werden muss. Auf Waisenrenten werden seit dem 1. Juli 2015 generell keine Einkünfte mehr angerechnet.

Mehr Informationen zu dem Thema enthält auch die kostenlose Broschüre »Hinterbliebener: So viel können Sie hinzuverdienen«. Im Internet unter [www.deutsche-rentenversicherung-bw.de](http://www.deutsche-rentenversicherung-bw.de) steht sie als PDF-Download zur Verfügung oder kann unter der Telefonnummer 0721 825-23888 beziehungsweise per E-Mail an [presse@drv-bw.de](mailto:presse@drv-bw.de) bestellt werden. Auskünfte gibt es bei der Deutschen Rentenversicherung Baden-Württemberg in den Regionalzentren und Außenstellen im ganzen Land, über das kostenlose Servicetelefon unter 0800 100048024, bei den ehrenamtlich tätigen Versicherungsberaterinnen und -beratern sowie im Internet unter [www.deutsche-rentenversicherung-bw.de](http://www.deutsche-rentenversicherung-bw.de).

## Der Landschaftserhaltungsverband

Breigau-Hochschwarzwald lädt ein und informiert interessierte Bürgerinnen und Bürger – kostenlose Exkursionen mit dem LEV! Höfener Hütte – Hoch über dem Dreisamtal. Auf den historischen Rinderweiden des Höhenrückens zwischen Höllental und Zastler lassen sich viele spezifische und seltene Pflanzenarten finden. Weidbuchen, Wildrosen und Magerrasen kennzeichnen die Flächen. Mehr über Landschaftspflege und Beweidung erfahren.

Wann: Am 19.07.2019 von 15.30 bis 18.00 Uhr, anschließend Möglichkeit zur Einkehr in der Hütte. Treffpunkt: Parkplatz Höfener Hütte 15.30 Uhr oder P&R Padualallee oder P&R Bahnhof Himmelreich um 15.00 Uhr zur Bildung von Fahrgemeinschaften. Leitung: Judith Streiling und Reinhold Treiber.

## Agentur für Arbeit

### - Start-up: Mit eigenen Ideen Märkte erobern

Am Donnerstag, 18. Juli, informiert Dr. Thomas Maier, Berater im Gründerbüro der Universität Freiburg, zum Thema: „Karriereoption Start-Up: Mit der eigenen Idee aus der Wissenschaft heraus Märkte erobern!“. Die Veranstaltung beginnt um 18:15 Uhr im Kollegiengebäude I (Hörsaal 1221) der Albert-Ludwigs-Universität Freiburg und endet voraussichtlich um 19:45 Uhr. Die Teilnahme ist kostenlos, eine Anmeldung nicht erforderlich.

### - Das Kompetenzprofil in der Bewerbung

Am Donnerstag, 25. Juli, informiert Karin Peterseil vom Zentrum für Schlüsselqualifikationen der Albert-Ludwigs-Universität Freiburg zum Thema „Das Kompetenzprofil in der Bewerbung: Präsentieren Sie Ihre Qualifikation“. Die Veranstaltung beginnt um 18:15 Uhr im Kollegiengebäude I (Hörsaal 1221) der Albert-Ludwigs-Universität Freiburg und endet voraussichtlich um 19:45 Uhr. Die Veranstaltung ist kostenlos, eine Anmeldung nicht erforderlich.



## KLIMASCHUTZ IN STEGEN

### Arbeitskreis Klimaschutz

Die für den 16.07.2019 geplante Sitzung der Gruppen „Mobilität“ und „Öffentlichkeitsarbeit“ des Arbeitskreises „Klimaschutz in Stegen“ muss leider verschoben werden. Der neue Termin wird rechtzeitig angekündigt werden.

Weitere Informationen und Kontakt: Dr. Michael Stumpf, Tel.: 1399, E-Mail: [stumpf-michael@gmx.de](mailto:stumpf-michael@gmx.de).

#### Prima-Klima-Tipp: „Darf's mal was anderes sein?“

„Alternativ“ ist das Zauberwort: „Wahlweise anders“ heißt es! Kreativität ist gefragt, wenn es um alternative Gaumengenüsse geht. Ohne Fleisch – Eiweißmangel? „Iwo!!!“ „Mit Erbsen-Bohnen-Linsen, geht nichts in die Binsen“. Wie wär's mal zur Abwechslung mit leckeren Brotaufstrichen von diesem „Trio“? Dazu selbst gebackenes Fladenbrot aus Dinkel. Burger aus Getreide, Gemüse, Kräuter & Co. Ab und zu die Fantasie walten lassen – zur Bereicherung des Speiseplans. Fazit: „Schmecken muß es, nicht nur gesund sein“!!

#### Nächster Termin: Montag, 26.08.2019, 19.00 Uhr.

Treffen der Arbeitsgruppen „Ernährung/ Konsum“ im Ökumenischen Zentrum.



## SCHULE/ KINDERGARTEN



### Jugendmusikschule Dreisamtal

#### Instrumentenberatung der JMS

Die Jugendmusikschule Dreisamtal bietet am Samstag 13.07.2019 eine große Instrumentenberatung für Kinder, Jugendliche und Erwachsene an! Sie findet statt von 10.00 – 12.00 Uhr im Foyer und den Räumen des Schulzentrums in Kirchzarten, Giersbergstraße 33. Kleine Demo-Vorspiele sind um 10 Uhr und 11 Uhr zu hören. Nach dem Motto „Instrumente ausprobieren- von Fachlehrern beraten lassen - Entscheidungen finden“ sind wir Ihnen und Ihren Kindern gerne unterstützende Wegweiser für die musikalische Ausbildung! Vorankündigung: Ab Oktober 2019 gibt es an der JMS ein neues Angebot: „Treffpunkt Musik 60+“. Mehr darüber in Kürze. [www.jugendmusikschule-dreisamtal.de](http://www.jugendmusikschule-dreisamtal.de).

#### Gemeinsames Sonntagskonzert

Am Sonntag, 14.07.19 findet um 18 Uhr im Pfarrheim St.Peter das gemeinsame Vorspiel der Trachtenkapelle St.Peter und der Jugendmusikschule Dreisamtal statt. Es stellen sich Schüler der in St.Peter unterrichtenden Instrumentalklassen vor. Sie hören Klavier, Querflöte, Klarinette, Tenorhorn, Trompete, Saxophon und Schlagzeug. Die Musik erklingt aus verschiedenen musikalischen Stilepochen, der Eintritt ist frei!



### VHS - Außenstelle Stegen

#### Mexiko & Costa Rica - Lateinamerika für Entdecker mit der VHS Dreisamtal

Eine neue Reise mit der VHS Dreisamtal steht fest. Diese Reise, vom 3. bis 21. März 2020 ist wieder eine einzigartige Kombination von Kultur- und Naturhighlights in Mexiko und Costa Rica, abgerundet durch entspannte Strandtage. Wir starten in Mexico: Die Yucatán-Halbin-

sel begeistert mit ihrem schier unermesslichen Reichtum. Imposante Maya-Bauwerke, strahlend weiße Paradiesstrände und die traumhafte Lagune von Bacalar erwarten uns. Lassen Sie sich vom Zauber des Maya-Landes und der Lebensfreude überwältigen... Weiter geht es nach Costa Rica! Dieses tropisch-grüne Bergland zwischen Karibik und Pazifik ist ein wahres Eldorado für Naturfreunde. Mächtige Vulkane und saftig-grüne Regenwälder - vom fruchtbare Hochtal des Valle Central bis hinab zu den Traumstränden der Pazifikküste entfaltet sich ein farbenprächtiges Kaleidoskop... Weitere Informationen zur Reise und Anmeldung bei der Volkshochschule in St. Märgen, Eugen Rombach, Tel. 07669 486, und [www.vhs-st-maergen.de/html/reisen.html](http://www.vhs-st-maergen.de/html/reisen.html).



## VEREINSNACHRICHTEN



### Miteinander Stegen

#### Kalender

Wir werden auch für das Jahr 2020 einen Kalender „Miteinander in Stegen“ herausbringen. Dafür sammeln wir bis Oktober schöne Fotos von Stegen. Haben Sie ein besonderes Bild, das Sie gerne für den kommenden Kalender zur Verfügung stellen möchten? Wir freuen uns über viele Einsendungen, damit wieder ein abwechslungsreicher Kalender von Stegen zusammengestellt werden kann. Alle, die uns Fotos überlassen möchten, bringen diese auf einem Speichermedium im Netzbüro vorbei oder schicken sie per E-Mail an [netzwerk@miteinander-stegen.de](mailto:netzwerk@miteinander-stegen.de). Die Fotos werden mit Urheberquelle und Bildunterschrift veröffentlicht.

#### Sammlung von ausgedienten Handys und Brillen

Wir sammeln gerne weiterhin Ihre nicht mehr gebrauchten Handys und Brillen. Die Handys enthalten wertvolle Metalle, die recycelt und wiederverwendet werden können. Für viele Menschen in Afrika sind Brillen unbezahlbar. Wir leiten Ihre ausgedienten Handys und Brillen an entsprechende Organisationen, die für eine sinnvolle Weiterverwendung sorgen, weiter. Sie können die Handys und Brillen während der Öffnungszeiten im Netzbüro abgeben.

#### Öffnungszeiten des Netzbüros

Das Netzbüro von Miteinander Stegen e.V. am Dorfplatz 1 ist Mo. von 9:00–11:00 Uhr, Di. von 9:00–12:00 Uhr und von 15:00–17:00 Uhr, Do. von 9:00–12:00 Uhr und Fr. von 9:00–11:00 Uhr besetzt. Telefonisch ist das Netzbüro unter 908206 oder per Email unter [netzwerk@miteinander-stegen.de](mailto:netzwerk@miteinander-stegen.de) erreichbar.



### Musikverein Eschbach

#### Open Air Konzert des Musikverein Eschbach mit Rebekka Dold

Am Samstag, dem 13.07.2019 um 19.30 Uhr findet wieder das beliebte Open Air Konzert „Rhapsodie in Air“ im Pfarrhof in Eschbach statt. Dieses Jahr wird der Musikverein gemeinsam mit der Sängerin Rebekka Dold seine Zuhörer verzaubern:

Das Konzert steht nämlich unter dem mystischen Motto „Legendäre Helden – Sagenhafte Klänge“. Die Zuhörer dürfen sich auf magische und heroische Momente freuen. Unter der Leitung von Achim Stöhr werden die Musiker gemeinsam mit Rebekka Dold die Helden in den Pfarrhof von Eschbach bringen: So wird weder das Thema von James Bond im Programm fehlen noch „The Gladiator“!

Aber der Musikverein möchte seine Gäste nicht nur musikalisch in die Welt der Magie und der Helden entführen: Wie immer beim Open Air Konzert erwartet die Besucher ein abwechslungsreiches Rahmenprogramm. Selbstverständlich wird auch für das leibliche Wohl der Gäste gesorgt, so können sie stilecht einen Wodka Martini

genießen.

Die Veranstaltung „Rhapsodie in Air“ ist mittlerweile fester Bestandteil im Programm des Musikverein Eschbach. Alle zwei Jahre findet das Freiluft – Konzert im stimmungsvollen Pfarrhof der Kirche St. Jakobus in Stegen – Eschbach statt. Jedes Open Air Konzert steht unter einem eigenen Motto. Mit viel Liebe zum Detail wird der Pfarrhof zur würdigen Kulisse für das Konzert.

Die „Rhapsodie in Air“ findet am Samstag, dem 13.07.2019 um 19.30 Uhr im Innenhof der Pfarrkirche Stegen – Eschbach statt. Der Musikverein Eschbach freut sich auf viele Besucher. Informationen zum Konzert und Vorverkauf finden Sie unter [www.musikverein-eschbach.de](http://www.musikverein-eschbach.de). Zudem sind beim Edeka Strecker in Stegen Karten im Vorverkauf zu erhalten.

### Seniorenrunde Eschbach

Am Donnerstag, dem 18. Juli 2019, 16.00 Uhr, treffen wir uns zum Grillnachmittag bei den Stegener Senioren im ÖZ. Wir freuen uns auf rege Beteiligung.

Info: Irma Zahn, Tel. 98 88 75, u. Hedwig Zipfel, Tel. 23 02.



### Wandergruppe Stegen

Die Wandergruppe Stegen e.V. ist zu den Wandertagen in Göschweiler angemeldet. Startzeiten: Samstag, 13. Juli von 10-15 Uhr und Sonntag, 14. Juli von 7-13 Uhr. Es gibt 2 Wanderstrecken 5 km und 10 km, die kleine Strecke ist gut begehbar. Die Wandergruppe hofft auf eine gute Beteiligung. „Laufen ist so natürlich wie atmen“.



## KIRCHENNACHRICHTEN

### Kath. Pfarrgemeinde Herz-Jesu Stegen

Freitag 12. Juli  
18:30 Uhr Schloßkapelle:  
Rosenkranz  
19:00 Uhr Schloßkapelle:  
Eucharistiefeier

Samstag 13. Juli  
18:00 Uhr Eucharistiefeier am Sonntagvorabend - Aufnahmefeier der neuen Ministrant\*innen

Sonntag 14. Juli  
10:30 Uhr Säge Zarten - Ökumenischer Gottesdienst zum Jubiläum vom DRK Zarten/Kirchzarten

Montag 15. Juli  
19:00 Uhr St. Johannes Kapelle: „Zeit mit Gott – eucharistische Anbetung“

Dienstag 16.07.  
19:00 Uhr St. Johannes Kapelle: Eucharistiefeier  
19:45 Uhr Pfarrsaal: Gemeindeteamsitzung

Mittwoch 17. Juli  
18:30 Uhr Schloßkapelle: Station der Stille - Mittwochabendgebet

Donnerstag 18. Juli  
14:45 Uhr Ökum. Zentrum: Andacht des Ökumenischen Seniorenkreis



Freitag 18:30 Uhr 19:00 Uhr	19. Juli Schloßkapelle: Rosenkranz Schloßkapelle: Eucharistiefeier
Samstag 18:00 Uhr	20. Juli Eucharistiefeier am Sonntagvorabend
Sonntag 10:30 Uhr	21. Juli Ökum. Zentrum: Ökumenischer Gottesdienst zum Thema "Inklusion"

## Kath. Pfarrgemeinde St. Jakobus Eschbach

Freitag, 7.45 Uhr	12.07.2019 Schülergottesdienst
Sonntag, 9.00 Uhr	14.07.2019 Eucharistiefeier (Minigr. 1)
Donnerstag, 20.00 Uhr	18.07.2019 Sitzung des Liturgiekreises im Pfarrsaal
Freitag, 7.45 Uhr	19.07.2019 Schülergottesdienst
Sonntag, 10.30 Uhr	21.07.2019 Eucharistiefeier zum Patrozinium (Minigr. 2,3+Z1)

## Evang. Versöhnungsgemeinde Stegen

Sonntag 14.07.19 10:00 Uhr	Gottesdienst (Präd. Körner), mit Abendmahl in der Ursulakapelle, St. Peter
Freitag, 19.07.19 19:00 Uhr	Ökumenischer Gottesdienst (Pfr. Armbruster, Pfr. Geyer), Kath. Pfarrkirche St. Peter. Schwerpunkt: Gebet für Einheit der Christen im Anschluss: Beratung von Pfarrgemeinderat und Ältestenrat
Sonntag, 21.07.19 10:30 Uhr	Barrierefreier Gottesdienst (Pfr. Geyer, Hr. Stoffel-Braun (Seniorenkreis), Gemeindeferentin Frau Furkert, anschließend Tee im Foyer, Eine-Welt-Waren-Verkauf

### Musikalische Gruppen (nicht in den Schulferien)

**Gospelchor:** montags, um 18:00 Uhr im Ökumen. Zentrum, Stegen; Leitung: Ulrich Strub

**Kinderchor:** mittwochs, um 17:45 Uhr, ab 6 Jahre, im Ökumen. Zentrum, Stegen; Leitung: Heike Alpermann-Stange, Tel: 07660-1588

**Kammerorchester:** mittwochs um 20:00 Uhr im Ev. Gemeindezentrum Kirchzarten; Leitung: Carola Christ;

**Kantorei:** freitags um 19.30 Uhr im Ev. Gemeindezentrum Kirchzarten, Leitung: Julian Handlos

## ÖKUMENE:

### Meditatives Tanzen:

Freitag, 12.07.19, 20:00 Uhr: Meditatives Tanzen im Ökum. Zentrum mit Christa u. Hans-Jürgen Fretwurst.

### Ökumenischer Seniorennachmittag:

Donnerstag, 18.07.19; 16:00 Uhr, Ökum. Zentrum Stegen, Sommerfest. Herzliche Einladung zum Grillen und gemütlichen Beisammensein.

## Konzert

Evang. Gemeindezentrum Kirchzarten am Sonntag, 14. Juli 2019, 19.00 Uhr.

### „Vertont weiblich“

Frauenleben im Spiegel der Vokalmusik des 19. und 20. Jahrhunderts. Frauen-Vokalensemble „Les Voyelles Freiburg: Kathryn Magestro, Ilse Zeuner, Charlotte Hoffmann, Anne McGuire, Sabine Seidel, Ruth Brückner-Quast, Claudia Janz. Eintritt frei, Spenden erbeten

### Evang. Jugendwerk

Noch wenige Plätze sind auf den Sommerfreizeiten des Evang. Jugendwerks Breisgau-Hochschwarzwald frei.

### Kinderfreizeit (8-12 Jahre)

Wo: Wieden. Wann: 27.07.-03.08. Preis: 220 €. Was: Alle Kinder von 8-12 Jahren sind eingeladen gemeinsam viel Spaß, eine gute Gemeinschaft, lustige Spiele und tolle Ausflüge mitzuerleben! Natürlich steht die Freizeit unter einem spannenden Motto! Lass dich überraschen...

### Jugendfreizeit (14-17 Jahre)

Wo: Korsika. Wann: 25.08.-07.09. Preis: 540 €. Was: Viel Spaß für Action und Spiele. Wir haben einen eigenen Zeltplatz, kochen zusammen & feiern Andachten! Freu dich auf ein abwechslungsreiches Programm, (Wasser-) Sport und einen Ausflug!

Weitere Infos - auch zu Zuschussmöglichkeiten und finanzieller Unterstützung - unter [www.juwe-bh.de](http://www.juwe-bh.de) oder telefonisch: 07633-92557033.

### Ältestenwahlen am 1. Advent: Blick zurück und in die Zukunft

Gemeinde zu gestalten, zu Erfahrungen und Überlegungen, ob und wie das möglich ist, dazu hat die Evangelische Kirchengemeinde Kirchzarten-Stegen sonntags abends ins Ökumenische Zentrum Stegen eingeladen. Im Gottesdienst brachten Besucherinnen ein, zu welchen Gottesdiensten sie gerne ihre Nachbarinnen einladen würden. Älteste berichteten prägnant über ihre Erfahrungen, Kirche zu leiten.

Schließlich wurden zwei Älteste geehrt, die in ganz besonderer Weise ihre Gaben zum Wohl der Kirchengemeinde eingebracht haben: Isabell Holtz ist seit zwölf Jahren Vorsitzende des Ältestenkreises der Versöhnungsgemeinde Stegen und amtierte über drei Jahre lang als Vorsitzende des Kirchengemeinderats Kirchzarten-Stegen. Roswitha Freykowski ist seit 1998 Vorsitzende des Ältestenkreises der Heiliggeistgemeinde Kirchzarten. Beiden wurde für ihre Verdienste die goldene Ehrennadel der Badischen Landeskirche verliehen. Die Laudatorinnen Ulrike Müller und Susanne Thomas würdigten nicht nur das überaus vielseitige und verantwortungsvolle Engagement der Geehrten, sondern vor allem, dass sie offene Herzen und Ohren für die Anliegen der Gemeindeglieder haben. Beide Geehrte sagten in ihren Dankesworten, dass Ihnen das Amt in der Gemeinde bei aller Herausforderung viel zurückgegeben habe.



Foto: Roswitha Freykowski (links) und Isabell Holtz wurden für ihren jahrelangen Einsatz in der Evangelischen Kirchengemeinde Kirchzarten-Stegen geehrt.



## TOURIST-INFO

SCHWARZWALD

DREISAMTAL

Vor den Toren Freiburgs

### 10. Kirchzartener Freitag \* Abend \* Spektakel

Freitagabend und nix los? Gibt's nicht! Auf nach Kirchzarten ...

... Freitags ab 19 Uhr wird in der Fußgängerzone Spannung, Unterhaltung, Show Musik und mehr geboten! Schauen Sie vorbei, unsere Künstler werden Sie begeistern: 12.07., ab 19.00 Uhr sowie am 26.07./02.08. - Eintritt frei, Applaus erwünscht!

„Klapptheater“ – „Boulevard of broken Stars“, Figuren-Musik-Theater „UNOJAH - „Einheit in Vielfalt!“ – Multi-Kulti-Reggae-Weltmusik  
Die Bewirtung übernehmen die Hexen aus Kirchzarten

Samstag, 13. Juli

Schnuppertag – Gleitschirmfliegen, Startort: HANG- Die Welt mal von oben sehen? Dann bist du hier richtig! Selbst ausprobieren wie sich fliegen anfühlt? Ein Schnuppertag bietet dir die Möglichkeit einen Einblick in die Basics des Fliegens und erste kleine Flüge zu machen. Du brauchst lediglich knöchelschützende Schuhe, etwas Mut, gutes Wetter und schon hebst Du ab! Anmeldung und Infos: Gleitschirmschule Dreyeckland, Kirchzarten, Tel. 627 140, Preis: 90 €. Auch Tandemflüge - gerne nach Vereinbarung (130 €); [www.gleitschirmschule-dreyeckland.de](http://www.gleitschirmschule-dreyeckland.de).

9 Uhr: Bauernhof- und Wildkräuterbrunch auf dem Altenvogts- hof- Mit Spezialitäten aus eigener Herstellung, z. B. Leckerbissen mit Wildkräutern, knuspriges Bauernbrot oder Hausmacher Wurst. Führungen im Kräutergarten, in der Schnapsbrennerei und im Stall. Anmeldung: Familie Tröscher, Tel. 61 818 oder per E-Mail: [info@altenvogtshof.de](mailto:info@altenvogtshof.de); [www.altenvogtshof.de](http://www.altenvogtshof.de).

9:30-12 Uhr: Wetterbuchen-Exkursion am Schauinsland. Auf den schönsten Wegen über Wiesen und Weiden wandern wir auf den Höhen vom Schauinsland. Eine herrliche Aussicht auf das Rheintal, die Vogesen und die Schwarzwaldberge wird uns faszinieren! Da stehen sie, diese alten, knorrigen und landschaftstypischen Bäume... die „Wetterbuchen am Schauinsland“. Anmeldung: bis spätestens Vorabend: Ursel Lorenz, Tel. 07602-512 oder [natourpur-schauinsland@gmx.de](mailto:natourpur-schauinsland@gmx.de), Treffpunkt: Parkplatz „Wassergumpen“ an der Passstraße Schauinsland (Kreuzung Münstertal-Hofsgrund); Preis: 28 €, Kinder ab 6 Jahren: 14 €, inkl. Infomaterial und einer selbstgestalteten Postkarte von Ulo, einer regionalen, kleinen Überraschung „Vespersäckle“, Winzerwein oder einem Glas Winzersekt [www.natourpur-schauinsland.de](http://www.natourpur-schauinsland.de).

11.45-15.15 Uhr: „Gletschersee und Kuckucksuhr“ – Landschaftsführung durch den Hochschwarzwald Mit einem Kleinbus geht es ins Höllental, zum Titisee und Fuß des Feldbergs sowie zum Todtnauer Wasserfall. An den Haltepunkten findet die Führung auf geschotterten und asphaltierten Wegen mit einer Länge von ca. 5 km und einer Steigung von ca. 110 m statt. Bevor die Rückfahrt startet, besteht ausreichend Zeit für eine Einkehr. Wetterunabhängig! Anforderungen: festes Schuhwerk, dem Wetter angepasste Kleidung; Leistungen: Fahrt mit Kleinbus, Führung Treffpunkt: Tourist-Info Dreisamtal, Kirchzarten, Hauptstr. 24 (Fußgängerzone). Anmeldung: ab durchs Ländle, Dr. Jochen Schwendemann; Tel. 0761/ 8814 6599 bis 12 Uhr/ Vortag oder E-Mail: [info@ab-durchs-laendle.de](mailto:info@ab-durchs-laendle.de); Teilnehmer: 8 Pers.; Preis: 29 €.

Sonntag, 14. Juli

9:30-12 Uhr: Blumen- und Kräuterwanderung am Schauinsland ... ja, es gibt sie noch, die bunten, vielfältigen Blumen – und Kräuterwiesen. Wir laufen im Naturschutzgebiet am Schauinsland auf schmalen Wegen, über Weiden und Almen, durch einmalige Blumen – und Kräuterwiesen. Auf dem ganzen Weg haben wir eine wunderbare Aussicht auf das kleine Bergdorf Hofsgrund, das St. Wilhelmer Tal mit dem Feldberg, bis hin zu den Schweizer Alpen. Für kleine Pausen zum Innehalten und Schauen, ist immer Zeit! Treffpunkt: Parkplatz an der Bergstation der Schauinslandbahn (bei der Lore). Anmeldung und Infos: bis spätestens Vorabend: Ursel Lorenz: Tel. 07602/

512, [www.natourpur-schauinsland.de](http://www.natourpur-schauinsland.de). Preis: (inkl. Führung, Kräuterbestimmung mit Rezepten, kleiner regionaler Überraschung, und selbstgestaltete Postkarte): 28 €, Kinder ab 6 J. 14 €. [www.natourpur-schauinsland.de](http://www.natourpur-schauinsland.de).

11-12 Uhr: Else Lasker-Schüler zum 150. Geburtstag – Gedichte, Briefe und Leben einer der größten Dichterinnen des letzten Jahrhunderts zu Musik aus ihrer Zeit. Rezitation: Ulrike Wälde, Flöte: Berthild auf dem Kampe Ort: Buchenbach, Friedrich-Husemann-Klinik, Raphaelsaal. Eintritt frei – Spenden erbeten.

[www.friedrich-husemann-klinik.de](http://www.friedrich-husemann-klinik.de).

Dienstag, 16. Juli

9:30-12 Uhr: Blumen- und Kräuterwanderung am Schauinsland. Nähere Informationen und Anmeldung: s. Sonntag, 14. Juli.

13 Uhr: Kräuter-Erlebnispfad – Kleine Tour, ca. 3,8 km. Der Kräuter-Erlebnispfad führt durch eine typische Schwarzwaldlandschaft, die geprägt ist vom Wechsel zwischen Bergwiesen, Weiden und Bergwäldern. Festes Schuhwerk und wettergerechte Kleidung sind empfohlen. Die Teilnahme erfolgt auf eigene Gefahr. Treffpunkt: 12:45 Uhr: Großer Parkplatz-Silberbergstr. bei Bäckerei Lorenz; Anmeldung: Barbara Odrich-Rees, Tel. 07602-338 oder [kraeuterpfad.oberried-hofsgrund@web.de](mailto:kraeuterpfad.oberried-hofsgrund@web.de); Preis: 7 €, 6-16 J: 3,50 €, [www.kraeuter-erlebnispfad-oberried-hofsgrund.de](http://www.kraeuter-erlebnispfad-oberried-hofsgrund.de).

Donnerstag, 18. Juli

15-17:30 Uhr: Wetterbuchen-Exkursion am Schauinsland. Nähere Informationen und Anmeldung: s. Samstag, 13. Juli.

### Regelmäßige Termine

Montags: 9-10:15 Uhr: Outdoor-Fitness - Einzigartiges Training & in besten Händen: Bei Ann Rischke, Personaltrainerin A-Lizenz! Ihr Training für mehr Lebensqualität im schönsten Fitness-Studio der Welt: Natur pur! Sie werden es genießen!

10:30-11:45 Uhr: Slow Jogging inkl. 15 Min. Flexx-Training zum Abschluss.

Treffpunkt: Stegen, Wanderparkplatz (bei den Schrebergärten), Zufahrt über Hauptstraße 9-10. Anmeldung und Infos: Ann Rischke, Tel. 0151/ 1494 3070 [www.annrischke.com](http://www.annrischke.com).

Dienstags: 10-10:40 Uhr: Wichteltreff für alle Kinder unter drei – und DU bist auch dabei! Nicht in den Schulferien!

14-17 Uhr: Kinderbetreuung - Spiel & Spaß auf dem Steiertbartlehof Kinder dürfen Hasen und Hühner versorgen, Ponys putzen, sie lernen den Umgang mit Ponys und können sich auf jede Menge Spiel und Spaß und einen kleinen Snack auf dem Bauernhof freuen! Anmeldung und Infos: Anna-Lena Riesterer, Tel. 07661/ 1462 oder per E-Mail: [steiertbartlehof@t-online.de](mailto:steiertbartlehof@t-online.de). Ort: Oberried, Geroldstal 2, [www.steiertbartlehof.de](http://www.steiertbartlehof.de).

17 Uhr: Reiten für Kinder Kinder, wollt ihr ausprobieren, wie sich das anfühlt, auf einem Pferd zu sitzen und zu reiten? Unsere Ponys freuen sich schon auf euch! Für Kinder ab 3 Jahren. Ort: Erlenhof, Erlenhofstraße 52 (Himmelreich) Anmeldung ist nicht erforderlich!, Preis: 5 €. Weitere Infos: Familie Zipfel, Tel. 48 28 oder 0160/ 95 951 284, [www.erlenhof-himmelreich.de](http://www.erlenhof-himmelreich.de).

Mittwochs: 14-17 Uhr: Kinderbetreuung-Spiel & Spaß auf dem Steiertbartlehof. Anmeldung und Infos: s. dienstags.

14-16 Uhr: Ponyreitspaziergang auf der Fancy-Farm. Gemeinsames Pflegen der Ponys und Pferde; geführter Ausritt um die Weiden und Bäche der Fancy-Farm. Ort: Fancy-Farm, Schütterleshof, Kirchzarten, Am Pfeiferberg 4 Anmeldung ist nicht erforderlich! Preis: Kinder (Erwachsene) 15 min: 15 € (20 €), 30 min: 20 € (25 €) Weitere Informationen: Ute Harre, Tel. 0171/ 4479 607 oder E-Mail: [uteharre@gmx.de](mailto:uteharre@gmx.de), [www.fancy-farm.de](http://www.fancy-farm.de).

Donnerstags: 17 Uhr: Reiten für Kinder Weitere Infos: s. dienstags.

20:30 Uhr: Skatabend - Der Skat-Club ‚Herz Dame Dreisamtal‘ spielt jeden Donnerstag. Gäste sind jederzeit herzlich willkommen. Ort: Kirchzarten, Gasthaus ‚Alte Post‘, Bahnhofstraße 38, Weitere Infos: Fritz Thiesen, Tel. 4724.

Freitags: 13:30-16:30 Uhr: Lama Trekking - Begleitet von unseren Lamas wandern wir über unseren Hofberg und genießen zwischen- durch, außer dem herrlichen Panoramablick ins Dreisamtal, eine

kleine Stärkung vom Hof. Preis: 19 € pro Pers., 60 € pro Familie (4-5 Pers.), inkl. Kleinem Vesper Treffpunkt: Ruhbauernhof, Kirchzarten, Dietenbach 9, Anmeldung: Bitte bis spätestens Mittwochabend (Teilnehmerzahl begrenzt!): Familie Maier, Tel. 61 920, per Mail: mm.maier@t-online.de. Termine gerne auch nach Vereinbarung! www.ruhbauernhof.de.

16-18 Uhr und samstags von 10-12 Uhr: Ponyreitspaziergang auf der Fancy-Farm. Anmeldung und Infos: s. mittwochs.

#### Täglich:

9-18 Uhr: Berggeheimnis – ein besonderes Escape-Game auf dem Schauinsland ab Talstation Horben, inkl. Berg- u. Talfahrt für 3-18 Pers., ca.- 2-3 Stunden. Tel. 0761/ 5951 3522; www.berggeheimnis.com.

Ab 11 Uhr bis Sonnenuntergang: Minigolf, an der Oberrieder Straße, Eingang Promenadenweg. Bei trockenem Wetter täglich geöffnet!

#### Bauernhofmuseen:

Schniederlihof in Oberried-Hofsgrund, Gegendrumweg 3, Tel. 0170 / 3 462 672. Öffnungszeiten im Juli und August: Samstag u. Sonntag 12-16 Uhr, täglich, außer Montag 13-16 Uhr. Gruppen nach Vereinbarung gerne auch außerhalb der Öffnungszeiten.

Heimatstüble, Kleines, schnuckliges ‚Stüble‘ mit liebevoll platzierten alten Sehenswürdigkeiten. Ort: Oberried Ortsverwaltung Zastler, Talstraße 27. Öffnungszeiten: montags von 17 bis 19 Uhr. Gerne können Besuchstermine telefonisch vereinbart werden: Frau Schöneberger: Tel. 989 077 oder Herr Schreiner: Tel. 5038 (montags 17-19 Uhr).

Alte Säge in Zarten - In Zarten ist die über 200 Jahre alte Hochgang-Gattersäge mit dem komplett erhaltenen Transmissionssystem für Interessierte wieder geöffnet. Gerne können Besuchstermine telefonisch vereinbart werden: Sigrun Bludau: Tel. 61 327 oder per E-Mail: sigrun.bludau@gmx.de. Weitere Informationen erhalten Sie auch im Internet unter [www.buergerverein-zarten.de](http://www.buergerverein-zarten.de).

Jeden Donnerstag v. 14:30-16:30: ‚Café Säge‘ (außer an Feiertagen und in den Schulferien): Es gibt warme u. kalte Getränke, selbstgebackene Kuchen und frische Waffeln. Am 11. Juli mit musikalischer Unterhaltung von Johann Hauser, 18.7.: Wasserspiele Historische Gassenbauernhofmühle in Oberried-Zastler, Bürgerverein Zastler e. V.

Der Bürgerverein stellt die renovierte Getreidemühle in voller Funktion vor, außerdem gibt es zur Vorführung interessante Informationen rund um das historische Bauwerk und das umliegende Tal. Weitere Besichtigungstermine können gerne telefonisch vereinbart werden: Tel. 989 230 (Theo Hirschbihl). Führungen: 17-19 Uhr: 2. August, 6. September, 4. Oktober, 25. Oktober.

Kienzlerschmiede, am Osterbach (Promenadenweg vor dem Schwimmbad an der Dietenbacher Straße) Führung durch die historische „Kienzlerschmiede“. Die alte Hammerschmiede aus dem 17. Jahrhundert wurde im Jahre 1961 von der damaligen Fam. Kienzler aufgegeben. Sie stand dem Zerfall ausgeliefert, bis sie von der Gemeinde Kirchzarten 1963 gekauft und später renoviert wurde.

Vor der Schmiede werden Kaffee und Kuchen sowie alkoholfreie Getränke gegen Spenden angeboten. Die Führungen sind kostenlos und dauern jeweils ca. 15 Minuten. Führungen: 14:30-17 Uhr: Freitag, 19. Juli, 2., 16., 30. August.

Hansmeyerhof mit dem Alemanne-Stüble in Buchenbach-Wagensteig, Griesdobelstraße 18. Gerne können Besuchstermine telefonisch vereinbart werden: Bettina Willmann, Tel. 99 298. Weitere Informationen erhalten Sie auch im Internet unter [www.hansmeyerhof.de](http://www.hansmeyerhof.de).

Weitere Informationen zu Veranstaltungen im Dreisamtal finden Sie im Online-Veranstaltungskalender auf [www.dreisamtal.de](http://www.dreisamtal.de), im ‚iPunkt Dreisamtal‘ oder bei der Tourist Info, Tel. 907 980.

ÖFFNUNGSZEITEN DER TOURIST-INFORMATION: Montag bis Freitag von 9:30 bis 17 Uhr; Samstag 10 bis 12 Uhr. An Sonn- und Feiertagen bleibt die Tourist-Info geschlossen.



## FÜR UNSERE BÜRGERINNEN & BÜRGER NOTIERT

### „Carpe Diem“ – Festliche Barockmusik

Zum Abschluss der Saison 2018/2019 steht am Freitag, 12. Juli 2019, ein festliches Barockkonzert mit dem Ensemble 1712 unter der Leitung von Michael Dinnebier und der Solistin Kirsten Ecke, Harfe, auf dem Programm der Konzertreihe „LUMIK – Literatur und Musik in Kirchzarten“. Mit dem Harfenkonzert von Händel, Telemanns „Bourlesque de Quichote“, einer Streichersinfonie von Vivaldi, dem Violinkonzert in E-Dur von Bach und Purcells „Abdelazer Suite“, erklingen berühmte Werke der Barockzeit. Dazu werden Gedichte von Morgenstern und Droste-Hülshoff sowie Texte von Horaz und Herder zu hören sein, gesprochen von Gabriele Beinhorn. Das Konzert beginnt um 20 Uhr im Bürgersaal, Talvogteistraße 2a. Saalöffnung und Kartenverkauf an der Abendkasse ist um 19 Uhr. Karten für das Konzert sind im Vorverkauf für EUR 15 in der Mediathek, Talvogteistraße 5, Telefon 07661/393-64, erhältlich. Verbindliche Online-Reservierungen sind möglich unter: [lumik@mail.de](mailto:lumik@mail.de).

### Konzert in Kirchzarten

Das Ensemble Les Voyelles besteht aus den Sängerinnen Kathryn Magestro, Ilse Zeuner, Charlotte Hoffmann, Anne McGuire, Britta Suleck und Ruth Brückner-Quast. Mit dabei ist auch die Pianistin Claudia Janz. Gemeinsam haben die Musikerinnen ein neues Programm erarbeitet, in dem die Frau im Mittelpunkt steht. Die Frau als Geliebte, Mutter, Mädchen, Fee oder Heilige – das Spektrum der Rollenbilder ist ebenso breit wie die Auswahl der Komponisten und Komponistinnen. Das Programm spannt einen farbigen Bogen der Vokalmusik des 19. und 20. Jahrhunderts von Johannes Brahms über Gabriel Fauré bis zu Maria Löfberg und Granville Walker. Das Konzert findet statt am Sonntag, den 14.07.2019 um 19 Uhr, im Evangelischen Gemeindezentrum Kirchzarten, Schauinslandstraße 8. Der Eintritt ist frei, Spenden sind erwünscht.

### Der Weltladen Kirchzarten

lädt herzlich ein zum nächsten Mitarbeitertreffen. Es findet am Dienstag, den 16. Juli um 19.30 Uhr im Hofgut Himmelreich statt. Wir besprechen unter anderem folgende Themen: Aktuelles aus dem Laden, Rückblick Betriebsausflug, Vorbereitung Faires Frühstück, Oktoberveranstaltung in Oberried, Neues vom Dachverband. Auch Interessierte an der Arbeit des Weltladens sind sehr willkommen.

### Kinderfreizeit der Naturfreundejugend Baden

Wer seine Sommerferien noch nicht verplant hat, kann sich bei der Kinderfreizeit auf dem Feldberg „Der Berg ruft!“ anmelden. Sie findet für Kinder zwischen 8 und 11 Jahren vom 28.07.-03.08.2019 im Naturfreundehaus Feldberg, knapp unterhalb des 1493m hohen Gipfels des Feldbergs statt. Ein Ausflug zum Feldsee, Naturerkundung, Nachtwanderung, kreative Aktionen und Lagerfeuer stehen auf dem Programm. Die Freizeit kostet 250 € für Mitglieder und 300 € für Nichtmitglieder. Meldet euch schnell an, die Plätze sind begrenzt! Bei Bedarf ist ein Antrag auf Zuschuss möglich. Bildungs- und Teilhabepakete können eingereicht werden. Für Nachfragen: Pressebeauftragte Astrid Epp, Tel. 0721/405097, [Astrid.epp@naturfreundejugend-baden.de](mailto:Astrid.epp@naturfreundejugend-baden.de), [www.naturfreundejugend-baden.de](http://www.naturfreundejugend-baden.de). Die Anreise zur Feldbergfreizeit erfolgt eigenständig. Unterkunft in Mehrbettzimmern, Betreuung durch ehrenamtliche geschulte Mitarbeiter\*innen, Verpflegung (überwiegend regional & bio), Versicherung und Programm sind im Preis enthalten. Weitere Programinfos und Anmeldung unter: Naturfreundejugend Baden; Alte Weingartener Str. 37; 76227 Karlsruhe; Tel. 0721/405097; [info@naturfreundejugend-baden.de](mailto:info@naturfreundejugend-baden.de) oder im Internet: [www.naturfreundejugend-baden.de](http://www.naturfreundejugend-baden.de).

**Ende des redaktionellen Teils**

# RETTICH: OB ALS SALAT MIT PISTAZIENSÖSSLE ODER ALS SUPPE MIT INGWER - IMMER EIN GENUSS!



## ZUTATEN

### 1. Rettichsalat mit Pistaziensößle (4 Portionen)

50 g geschälte Pistazien  
1 EL Distelöl  
Zitronensaft  
Salz, Pfeffer  
6 EL Sahne  
350 g Rettich  
2 rote Äpfel  
Feldsalat oder Chinakohl  
1 roter Paprika

### 2. Rettich-Ingwer-Suppe (2 Portionen)

250 g Weißer Rettich  
1 Stck Ingwer (ca. 5 bis 10 cm, je nach Wunsch)  
1 Zweig Liebstöckl  
1/4 TL getrockneter Chili  
1 EL Sesamöl  
1 Schuss Essig  
Instant-Gemüsebrühe

## ZUBEREITUNG

### 1. Rettichsalat mit Pistaziensößle

Für das Sößle die Pistazien, das Öl, 1-2 EL Zitronensaft mit 3 EL Wasser sowie je 1 Prise Salz und Pfeffer im Mixer gründlich zerkleinern. Zum Schluss die Sahne untermischen bis eine dickliche Konsistenz erreicht ist, evtl. noch mit etwas Wasser verdünnen. Rettich längs halbieren und sehr fein hobeln. Die Äpfel mit der Schale vierteln, Kerngehäuse entfernen, in dünne Scheiben schneiden. Die Scheiben zusammenlassen, aber fächerartig auseinander schieben, wenn sie auf die Platte gelegt werden. Den Rettich daneben legen und beides mit einem Gemisch aus 2 EL Zitronensaft und 2 EL Wasser beträufeln. Gewaschenen und geputzten Feldsalat, Chinakohl oder je nach Jahreszeit Kresse sowie eine in Streifen geschnittene rote Paprika neben dem Rettich und den Äpfeln anrichten und über das Ganze das Pistaziensößle geben.

### 2. Rettich-Ingwer-Suppe

Rettich waschen und in etwa 2 cm große Würfel schneiden. Ingwer waschen und schälen, in dünne Scheiben schneiden. gewaschenen Liebstöckel vom Zweig entfernen und inkl. Chili mit den Rettichwürfeln in einen Topf legen. Soviel Wasser zugeben, dass alle Stücke bedeckt sind. Die Gemüsebrühe hinzufügen. 15 Minuten lang kochen lassen, bis der Rettich weich ist. Falls nötig, noch etwas nachsalzen und mit Sesamöl und Essig abschmecken.

## TIPPS & TRICKS

Jetzt im Juli sieht man in den Geschäften vor allem rosafarbene, rote und weiße Rettiche, ab Ende September/Okttober haben Sorten mit brauner, violetter oder schwarzer Schale Hochsaison. Ganz frische Exemplare kann man problemlos bis zu 10 Tage im Kühlschrank-Gemüsefach aufbewahren. Wenn man den Rettich zwischen ein feuchtes Tuch legt; behält er lange seine Festigkeit.



# ANZEIGEN Kalkulator

Wenn es  
schnell gehen muss

**EINFACH  
ONLINE  
BUCHEN**

## **Keine Zeit? Kein Problem!**

Einfach Anzeigenformat sowie Verbreitungsgebiet auswählen und Ihr Anzeigenpreis wird direkt online berechnet.

So schnell können Sie Ihre Anzeige buchen.

[www.primo-stockach.de](http://www.primo-stockach.de)



# steinwasen park



DER FAMILIENPARK IM  
SCHWARZWALD  
INDOOR & OUTDOOR ATTRAKTIONEN



XD Dark Ride



**NEU**



Bunny Hop

[WWW.STEINWASEN-PARK.DE](http://WWW.STEINWASEN-PARK.DE)

STEINWASEN 1 | 79254 OBERRIED BEI FREIBURG

# Bei uns sind Sie RICHTIG! Handel | Handwerk | Gewerbe

## Special

### Nächstes Themen- spezial in **KW 36**

Anzeigenschluss: Di, 27.8., 15 Uhr

THEMEN-SPEZIAL-CODE: 621

REGION: Kirchzarten, Oberried, Kappel,  
Stegen, Buchenbach, Ebnet

#### Wir sind für Sie da!

☎ 0 77 71 93 17-100

📠 0 77 71 93 17-105

✉ sonderseiten@primo-stockach.de

🌐 www.primo-stockach.de

**PRIMOVERLAG**  
Heimat, Deine Blättle.

### Wir suchen zum Sofortkauf:

**Baugrundstück, Einfamilienhaus, Doppelhaus,  
Reihenhaus, Mehrfamilienhaus oder Eigentumswohnung**

**SÜDBAU - Telefon 07681 - 20 92 886**  
**info@suedbau-freiburg.de**

### Landschaftsgärtner sucht 2-Zimmer-Wohnung

gerne auch helles Souterrain im Dreisamthal.  
Alleinstehend, NR, keine HT, 49 Jahre. Kann auch bei  
Gartenarbeiten behilflich sein, max. 550,- € Warmmiete.  
**Freue mich auf Ihren Anruf! Mobil 0170/7601204.**

### Suche für Mitarbeiter

in Kirchz., Stegen oder Frbg-Kappel eine  
**1-Zimmer-Wohnung**  
ab September, mit Küche und Dusche.  
**Glöckler Gartenbau • 07661/4955**

**M. Höcklin**  
Natursteinwerk

### Große Ausstellung

viele Grabsteine zur Ansicht am Lager

**Urnengrabsteine** in vielfältiger  
Auswahl. Ausführung von **Urnen-  
wandbeschriftungen**.

*Gerne senden wir Ihnen kostenlos  
unseren Grabmalkatalog und  
die neue Urnensteinbroschüre zu.*

Steinbildhauermeister  
Talstraße 20 | 79843 Löffingen  
Tel. 07654- 407 | Fax 07654-77437  
www.natursteinwerk-hoeklin.de

Grabmale & Grabzubehör



### Öffentliche Versteigerung

Aus Haushaltsauflösungen, Nachlässen und privaten Einlieferungen versteigern wir über  
1300 Objekte: Stg, Puppen, Asiatika, Afrikana, Taschenuhren, großes Angebot an  
Schmuck, Uhren, Gemälde & Grafiken namhafter Künstler, Skulpturen, Silber,  
Orientteppiche, Möbel, Lampen & Einrichtungen, Porzellan, Design und vieles mehr.

**Samstag, den 20.07.2019, ab 10 Uhr.**

**Besichtigung: 13. bis 18.07., von 14 bis 18 Uhr.**

Onlinekatalog: **www.auktionshaus-zadick.de**

**Auktionshaus Lion B. Zadick**

Nussdorferstrasse 39 - 88662 Überlingen - 07551 / 7447

**WIR FINDEN FÜR JEDE TREPPE DIE RICHTIGE LÖSUNG!**  
Treppenlifte · Plattformlifte · Senkrechtlifte



☎ 07741- 965858  
**www.reha-lift.com**

*denn Bewegungsfreiheit ist Lebensqualität!*

**DER SERVICE & VERKAUF VOM PROFI AUS IHRER REGION!**



### Wegen Haushaltsauflösung noch günstig abzugeben:

Schöner Orient-Teppich ca. 2,85 x1 ,85 m, Flachbild-Fernseher  
Durchmesser 0,80 cm, Schallplatten, CDs, Kassetten, etc.

➡ Info Tel. 0 76 61 / 6 12 10

### Staufen darf nicht zerbrechen!

staufenstiftung.de

Stiftung zur  
Erhaltung  
der historischen  
Altstadt  
Staufen

identis.de

### Lust auf Sauber?

Zuverlässige, gründlich und selbstständig arbeitende  
Bügel- und Putzfee für 2-Personen-Haushalt  
(3 Zimmer, Dachspitz) in Kirchzarten gesucht.

Fon: 0173 4524592

NICHT VERPASSEN! ANZEIGEN-ANNAHMESCHLUSS FÜR DIE AUSGABE STEGEN:  
**montags um 15:00 Uhr an anzeigen@primo-stockach.de**

Bei Kombinationen, Landkreisen und Wirtschaftsräumen muss Ihr Anzeigenauftrag spätestens **donnerstags in der Vorwoche um 9 Uhr** im Primo Verlag eingehen.



# Bei uns sind Sie RICHTIG! Handel | Handwerk | Gewerbe

## Special

621

KIRCHZARTEN | OBERRIED | KAPPEL | STEGEN | BUCHENBACH | EBNET

**Omnibus Reisebüro STEIERT**  
GmbH & Co. KG  
Hinterzarten, Adlerweg 1  
Tel. 07652/777 u. weitere Fahrten unter [www.steiert-reisen.de](http://www.steiert-reisen.de)



info@steiert-reisen.de

**Auszug unserer Tages- und Mehrtagesfahrten (ohne Eintritt etc.)**

14.07.2019	Wandern + Singen i. den Vogesen	29,00 €
17.07.2019	Schwarzwald-Zeitreise	24,00 €
31.07.2019	Feuerwerk am Rheinfluss	25,00 €
07.08.2019	Wilhelma Stuttgart	29,00 €
10.-11.08.2019	2 Tage Rhein in Flammen m. HP	234,00 €
10.08.2019	Konstanzer Seenachtsfest	27,00 €
15.08.2019	Sonderfahrt nach Zermatt	57,00 €
17.08.2019	Musical in Stuttgart	
	Aladdin und Anastasia	129,00 €
18.08.2019	Kapellenfest auf Klesenza Alm	35,00 €
21.08.2019	Schwarzwaldfahrt m. Reiseleiter	49,50 €
25.08.2019	Alphornbläsertreffen i. Oy/Allgäu	34,00 €
28.08.2019	Wilhelma Stuttgart	29,00 €
05.09.2019	Tagesfahrt nach Chamonix	49,00 €
06.09.2019	Schneckenfest Pfaffenweiler	19,00 €
07.09.2019	Schneckenfest Pfaffenweiler	19,00 €
11.09.2019	Schwarzwald-Zeitreise	24,00 €
12.09.2019	Sonderfahrt nach Zermatt	57,00 €

**Ihr kompetenter Partner rund ums Auto**

**AUTOHAUS WURSTHORN GmbH**



KIRCHZARTEN · WILHELM-SCHAUENBERG-STR. 1 · TEL. 07661 · 36 54

BMW

- Wartung und Inspektion
- Reparaturen aller Art
- Karosserie und Lack
- Auto-Glas-Reparatur
- TÜV/AU
- Klimaanlage-Wartung
- Zeitwertgerechte Reparatur
- Hol- und Bringservice

MINI

Durch den Einsatz des BMW Diagnose Systems AOS und der BMW Spezialwerkzeuge garantieren wir eine schnelle und effektive Reparaturausführung. Wir verbauen BMW/MINI orig. Ersatzteile.

**SCHREINEREI SCHULER**  
*Holz pur erleben...*

Haustüren Einbaumöbel  
Innentüren Fertigparkett

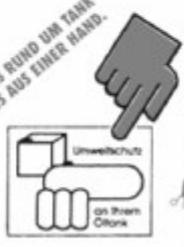


Haurihäusle 1 · Buchenbach · Tel. 07661 - 62 79 62  
[www.schreinerei-schuler.de](http://www.schreinerei-schuler.de) · [info@schreinerei-schuler.de](mailto:info@schreinerei-schuler.de)

**STG/TSD Tankservice GmbH**

Tankreinigung  
Tanksanierung  
Tankentsorgung  
Tankneuanlagen

ALLES RUHM UND TANK  
ALLES AUS EINER HAND.



Weil a. Rh. 07621-7 55 26  
Freiburg 0761-44 55 11

**Elektro-Wilkens**

Sommerberg 23  
79256 Buchenbach



Elektroinstallationen  
Altbauanierung  
Zähleranlage  
E-Check  
Satellitenanlagen  
Video-, Sprech- und Klingelanlagen

**07661 / 98 89 260**  
[info@elektro-wilkens.com](mailto:info@elektro-wilkens.com)

**PETER SCHWAB**  
Malermeister



Tel. 07661-904853 · 79199 Kirchzarten  
[www.malerfachbetrieb-schwab.de](http://www.malerfachbetrieb-schwab.de)



Der neue  
**Renault TWINGO**  
So individuell wie Sie!



Renault Twingo LIFE S Ce 65  
ab mtl.

**99,- €**

inkl.

**5 Jahren  
Garantie\***

Fahrzeugpreis\*\*: 10.640,- € inkl. Renault flex PLUS Paket\* im Wert von 440,- €. Bei Finanzierung: Nach Anzahlung von 1.000,- € Nettodarlehensbetrag 9.640,- €, 60 Monate Laufzeit (59 Raten à 99,- € und eine Schlussrate: 4.317,55 €), Gesamtlauflistung 50000 km, eff. Jahreszins 1,49 %, Sollzinssatz (gebunden) 1,48 %, Gesamtbetrag der Raten 5.841,- €. Gesamtbetrag inkl. Anzahlung 11.158,55 €. Ein Finanzierungsangebot für Privatkunden der Renault Bank, Geschäftsbereich der RCI Banque S.A. Niederlassung Deutschland, Jagenbergstraße 1, 41468 Neuss. Gültig bis 31.07.2019.

- 5 Türen • ABS, ESP und 4 Airbags • Berganfahrhilfe • Geschwindigkeitsbegrenzer • LED-Tagfahrlicht

**Renault Twingo S Ce 65: Gesamtverbrauch (l/100 km): innerorts: 5,0; außerorts: 4,0; kombiniert: 4,4; CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert: 100 g/km; Energieeffizienzklasse: B. Renault Twingo: Gesamtverbrauch kombiniert (l/100 km): 5,1 – 4,4; CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert: 116 – 100 g/km, Energieeffizienzklasse: C – B (Werte nach Messverfahren VO [EG] 715/2007)**

\*\*Abb. zeigt Renault Twingo INTENS mit Sonderausstattung.

Besuchen Sie uns im Autohaus. Wir freuen uns auf Sie.



**AUTOHAUS ROMBACH GMBH**  
Renault Vertragspartner  
Reckenweg 1,  
79252 Stegen  
Tel. 07661-6960, Fax 07661-7680  
www.autohaus-rombach.de

\*2 Jahre Renault Neuwagengarantie und 3 Jahre Renault PLUS Garantie (Anschlussgarantie nach der Neuwagengarantie) für 60 Monate bzw. 50.000 km ab Erstzulassung gem. Vertragsbedingungen, nur in Verbindung mit einer flex PLUS Finanzierung.

Heizung · Sanitär · Solar  
Öl- und Gasfeuerung  
Not- und Kundendienst



Ihr Partner  
für Bad und Heizung

**HEIZUNGSTECHNIK  
UNMÜSSIG**

Notdienst 07661 / 90 99 22  
Notdienst 0761 / 50 82 40  
Fax 07661 / 90 99 15  
www.unmuessig-heizungstechnik.de

**ad AUTO DIENST**

DIE MARKEN-  
WERKSTATT

Für alle Fahrzeuge · Inspektionen  
HU / AU · Unfallinstandsetzung  
Klimaservice · Scheibenreparatur  
Autohandel

*Walter Hätti*

Schwarzwaldstr. 330 • 79117 Freiburg

Telefon 0761/64411

E-Mail: info@automobile-haetti.de

Internet: www.automobile-haetti.de

Facebook: www.facebook.de/automobile-haetti



**Willi Glöckler**

Garten- und Landschaftsbau

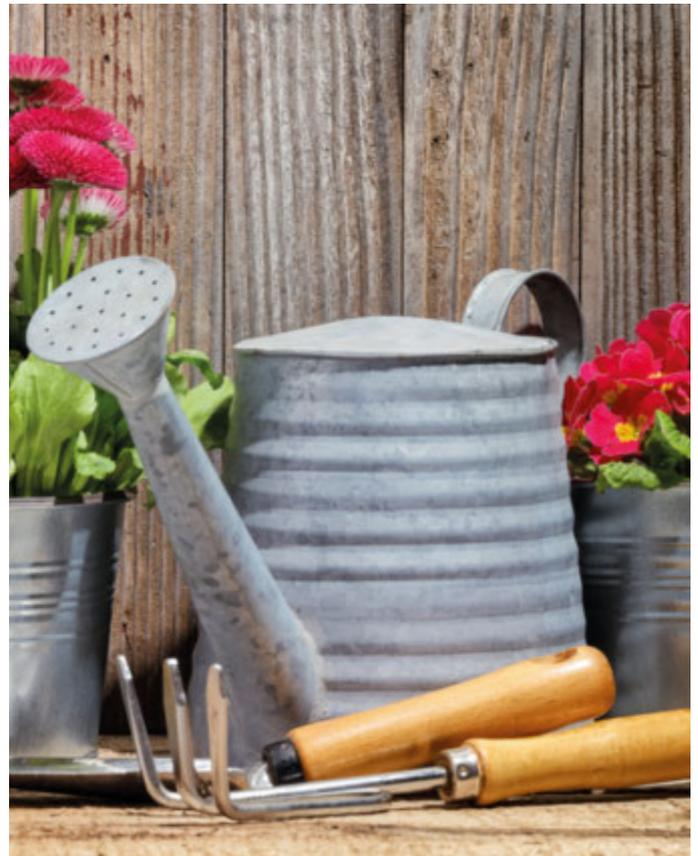
Mauerwerksbau

Freiburger Str. 42

79199 Kirchzarten

Fax 49 50

Tel. 49 55



## Abfluss frei!

Hilfe bei Rohrverstopfungen  
aller Art – auch im Spezialfall.

- Prüfung / Ortung / Sanierung
- Entfernen von Hindernissen
- (u. a. Dichtheitsprüfung, TV-Inspektion)

Tel.: 07651/ 93 93 80

**REICHEL**  
Abwassertechnik

[reichel-rohrreinigung.de](http://reichel-rohrreinigung.de)  
Zertifizierter Fachbetrieb, Titisee-Neustadt

**Öl-/Gas-  
Brennwert-  
technik  
plus Solar-  
energie und  
Wärmerück-  
gewinnung.**

Das ist  
umweltgerechte  
Heizungs-  
Zukunft.

Binkert bringt den  
Fortschritt ins Haus

**binkert**  
Heizung • Lüftung • Sanitär

Aibbruck-Birndorf 07753 - 92 10 0  
Bad Säckingen 07761 - 99 99 90  
Titisee-Neustadt 07651 - 9119 0

Für Wärme Wasser Umwelt Luft + Klima  
ist Binkert-Technik einfach prima.  
[www.binkert.de](http://www.binkert.de) # 00-10b • © koppert.de

Dachdeckermeisterbetrieb



Saier Dachtechnik GmbH  
Ibenbachstraße 8 · 79256 Buchenbach  
Tel.: +49 7661 99711 · [www.saier.com](http://www.saier.com)

Ihr Maler mit  
**Pfiff ffff**

Sommerzeit -  
Fassadenzeit

**Maler**  
**STIEGELER** GmbH

Lerchenfeldstraße 4 • 79199 Kirchzarten  
Tel. 07661 / 57 65 • [info@malerstiegel.de](mailto:info@malerstiegel.de)

**THOMAS RUF**  
Karosserie- und  
Lackinstandsetzungen

- Unfallinstandsetzungen aller Art
- Industrielackierungen
- KFZ-Lackierarbeiten

Der Rundum-Service,  
wenn's um Ihr  
„Heilig's Blechle“ geht!

[www.ruf-lack.de](http://www.ruf-lack.de)

Jörgleweg 5 • 79271 St. Peter  
Tel.: 0 76 60 / 920 89 62  
Fax: 0 76 60 / 920 89 63  
[info@ruf-lack.de](mailto:info@ruf-lack.de)



**Bauunternehmung  
Sandmann**

An- und Umbauten, Reparaturen, Mauern,  
Garage/n, Carports, Pflasterarbeiten, Gartenbau,  
Trockenlegung, Betonsanierungen, Rollrasen u.a.

Hauptstraße 41 • 79254 Oberried  
Mobil: 0171-75 77 727  
Tel. 0 76 61 / 79 95 • Fax 62 64 4  
[info@bau-sandmann.de](mailto:info@bau-sandmann.de)  
[www.bau-sandmann.de](http://www.bau-sandmann.de)

## Beim Bügeleisen-Kauf die Funktionalität prüfen und beim Bügeln auf das Innenetikett schauen

Bügeleisen gibt es in allen Preisklassen und Farben. Doch so ausgefeilt und teuer das Eisen auch sein mag: Wer das Innenetikett eines Kleidungsstückes beim Bügeln (und zuvor auch schon beim Kauf im Bekleidungsgeschäft) nicht beachtet, hat wenig Freude. Befinden sich darauf doch meist sechs Symbole abgebildet, die uns Hinweise zum Waschen, Reinigen, Bleichen, Trocknen, Bügeln und auch Hinweise für die chemische Reinigung geben sollen.

### Bügeln

- Ein Bügeleisensymbol mit drei Punkten bedeutet, dass die Kleidung bei drei Punkten bis zu 200 Grad heiß zu bügeln ist, bei zwei Punkten bis zu 150 Grad und bei einem Punkt bis zu 110 Grad.
- Ist das Bügeleisen durchgestrichen, das Kleidungsstück bitte nicht bügeln.

### Trocknen

- Ein Quadrat mit einem Kreis in der Mitte bedeutet: Tauglich für den Wäschetrockner.
- Ist das Symbol durchgestrichen, darf die Kleidung nicht in den Trockner.
- Ein Quadrat mit einem Kreis und einem Punkt in der Mitte: das Wäschestück bei niedriger Temperatur trocknen; zwei Punkte im Kreis: bei hohen Temperaturen trocknen möglich.
- Ein Quadrat mit drei senkrechten Strichen in der Mitte: das Kleidungsstück erst schleudern und dann auf die Wäscheleine aufhängen.
- Ein Quadrat mit einem waagerechten Strich in der Mitte: Muss nicht geschleudert werden.
- Ein Quadrat mit einem Halbkreis am oberen Rand: auf die Wäscheleine hängen.

### Bleichen

- Das unausgefüllte Dreieck bedeutet: Kleidungsstück darf man bleichen.
- Ein Dreieck mit Strichen in der Mitte: Nur mit Hilfe von Sauerstoff bleichen!
- Ist im Dreieck die Abkürzung CL zu lesen, dann ausschließlich mit Chlor bleichen.
- Wurde das Dreieck durchgestrichen: keinesfalls bleichen!

### Chemische Reinigung

- Ist der Kreis durchgestrichen: das Wäschestück gehört nicht in die chemische Reinigung.
- Steht im Kreis ein Buchstabe: Darf mit bestimmtem Lösungsmittel gereinigt werden
- Ein zusätzlicher Strich unter dem Kreis: Kleidungsstück mit Einschränkungen in Temperatur und Feuchtigkeitszugabe reinigen.

Und noch einige Tipps für den Bügeleisen-Kauf: Unbedingt die Bügelsohle näher betrachten, schließlich hängt es von ihr ab, wie und ob das Bügeleisen über den Stoff gleitet. Die Bügelsohle ist meist aus Edelstahl, Aluminium (beides gute Wärmeleiter, aber schneller zerkratzt) oder Keramik. Wenn sie jedoch zusätzlich mit Teflon oder Titan beschichtet ist, erhöht das die Gleitfähigkeit - die Haltbarkeit wohl auch.

Und auch die Dampföffnung bedarf einer intensiven Inaugenscheinnahme. Ist sie nach innen gewölbt, so verspricht dies eine gute Gleitfähigkeit. Wie viel Dampföfen hat das Bügeleisen? Sind es viele, so ist das Wasser schneller verbraucht. Nachteil: Man muss häufig nachfüllen. Vorteil: Es kommt mehr Dampf auf das Kleidungsstück. Viele Hersteller haben sich auch da Besonderheiten einfallen lassen und die Bügeleisenspitze mit noch mehr Öffnungen versehen.

Beim Wassertank sollte man den Füllstand gut erkennen können. Eine große Einfüllöffnung ist immer besser. Moderne Bügeleisen weisen oft eine Anti-Kalk-Funktion auf (Kalk clean Taste), mit der sich Kalk bequem entfernen lässt. Hier unbedingt die Herstellerangaben beachten.

Die ausreichende Länge des Kabels und die Kabelaufwicklung sind wichtig, damit sich das Bügeleisen auf dem Bügelbrett gut bewegen lässt. Wie ist das Kabel befestigt? Es sollte möglich sein, das Bügeleisen auch senkrecht zu stellen. Die Anschaffung eines kabellosen Bügeleisens kann von Fall zu Fall sinnvoll sein. Gute Bügeleisen haben auch eine optimale Kabelaufwicklung.

Das Bügeleisen sollte gut in der Hand liegen und am besten einen ergonomisch geformten Griff besitzen. Wenn Sie Linkshänder sind, unbedingt prüfen, ob das jeweilige Bügeleisen überhaupt für Sie geeignet ist.

Rechtzeitig daran denken: Bei Dampfbügeleisen keinesfalls ausschließlich Leitungswasser in den Wassertank füllen; besser ist destilliertes Wasser oder eine Mischung aus beiden. Im Handel ist zudem längst auch Spezial-Bügelwasser erhältlich. Den Wasserbehälter nach Gebrauch immer leeren. Vor dem Bügeln der Wäsche (z.B. über dem Waschbecken) ein paar Dampfstöße aus dem Bügeleisen lassen, damit später kein Kalk auf das Kleidungsstück rieselt. Besonders empfindliche Wäsche hängend mit Vertikaldampf in Form bringen.

Ob nun ein Bügeleisen mit oder ohne Dampf, je trockener die Wäsche, desto schwieriger gestaltet sich das Bügeln. Am einfachsten ist es natürlich mit dem Dampfbügeleisen. Ansonsten die Wäsche in leicht feuchtem Zustand bügeln. Ist sie aber arg trocken, dann vorher mit warmem Wasser leicht einsprühen.

Anzughosen oder schwarze Wäsche immer von links und/oder mit einem feuchten Tuch bügeln. Denn bestimmte Materialien glänzen sonst zu sehr, wenn man auf der Vorderseite mit dem Bügeleisen rangeht. Das Links-Prinzip gilt ebenso für Monogramme und Aufdrucke.

Auf die passende Temperatur beim Bügeln kommt es ebenso an: Ist das Bügeleisen zu heiß, bleibt es am Stoff kleben. Folge: Die Bluse oder der Vorhang hat eine verschrumpelte Stelle und ist meist nur noch reif für den Kleidersammelsack. Für Kunstfasern wie Viskose und Nylon sowie Seide und auch Wolle nur niedrige Temperaturen einstellen, bei Baumwolle und Leinen hohe.

